

Musical instruments at Makak

Roger Blench
Literacy teams
01 April 2009

English	Français	Basaa s.	Basaa pl.	Kwasio s.	Kwasio pl.	Bagielli s.	Bagielli pl.
basketry rattle	hochet en vannerie	sègèsègè		nyàs		nyàs	
clapperless bell	cloche sans battant	ḡkèḡ		bèḡgè		bèḡgò	
struck bar	poutre de percussion	màkwá		bàkà		bèlé	
large conical drum	grand tambour conique	m̀bè		mbè, ḡdwàmbò		mbè	
small conical drum	petit tambour conique	ḡgòḡ		ḡgòḡ		ḡgòḡ	
very large conical drum	tambour conique tres grand	lindùm					
small cylindrical drum	petit tambour cylindrique	ndiḡ					
slit-gong	tambour à fente	hikúú		pfúlí			
xylophone	xylophone	màḡjáḡ		màḡjáḡ		màḡjáḡ	
xylophone	xylophone	ḡjáḡgí					
xylophone, large	xylophone, grand	bikékéḡ					
stamping tube	tuyau tapé	likáy	màkáy				
accordion	accordéon	ḡgòḡbí		ḡgòḡbí			
flute	flute verticale	ḡgòḡbí					
pluriarc	pluriarc	hilùḡ màbòḡ		ḡgyáḡ			
struck snail-shell	escargot frappé	likòḡḡgálíkóó		bik ^w ók ^w ó			
mvet				tíḡḡán			
struck iron	fer frappé			nzóbùndè			
thumb-piano	piano à pouces	tìmbilí					
ankle-rattles	hochets de cheville	sègèsègè màkòò				màbégélé	
idiochord zither	cithare idochord	ndúgrán					
lute?		hilùḡ, ndiḡgá					
whistle, modern	sifflet	hilónd					
transverse horn, modern horn	corne traversiere	hisébál					